

*Liebe Leserinnen und Leser,*

wir hoffen, Sie haben die vergangenen Monate seit unserer letzten Ausgabe gut überstanden. Ob wir das Größte hinter uns haben oder ob wir im Herbst doch noch mit der befürchteten 4. Welle rechnen müssen, werden die nächsten Wochen und Monate zeigen. Je nachdem, wie es kommt, können wir entweder unsere Aktivitäten bald wieder aufnehmen oder eben nicht. Angesichts der momentan niedrigen Corona-Zahlen haben wir allerdings schon jetzt mit unseren **Konversationszirkeln** begonnen. Der Zirkel am 3. Dienstag im Monat läuft schon seit dem 20. Juli wieder und **Frau Rotstein** hat mit ihrem zweigeteilten Zirkel am 3. August begonnen. Darüber hinaus möchten wir am **Dienstag, dem 14. September ab 16 Uhr** einen **Grillnachmittag** durchführen, der im letzten Jahr aus bekannten Gründen leider ausfallen musste, und hoffen natürlich, dass das möglich sein wird und auch das Wetter mitspielt.

Ob es möglich sein wird, im Herbst wieder unsere Vortragsabende durchzuführen, können wir leider immer noch nicht sagen, da die für die Räumlichkeiten im Tietz Verantwortlichen bis jetzt keine konkreten Auskünfte zu den momentan gültigen Nutzungsbedingungen geben konnten. Falls sich die Situation kurzfristig ändert, werden wir Sie so schnell wie möglich informieren.

Laut Satzung muss in diesem Jahr unsere **Jahreshauptversammlung** und die **Vorstandswahl** durchgeführt werden. Als Termin haben wir **Donnerstag, den 25.11.2021, 19 Uhr**, vorgesehen. Die Einladung dazu sowie den Wahlschein finden unsere Mitglieder in dieser Ausgabe. Die anderen Leser unseres Newsletters finden an gleicher Stelle unterhaltsame Berichte über amüsante Vorkommnisse während Flügen amerikanischer Fluggesellschaften aus dem Internet.

Gleich nach diesem Vorwort können Sie einen Beitrag lesen, mit dem wir die Serie zu Reisezielen im (noch) Vereinigten Königreich vorstellen. Diesmal handelt es sich jedoch nicht um eine bestimmte Region, sondern um eine andere Art des Reisens: Erkundung des Landes als Freizeitkapitän mit einem so genannten Narrowboat auf den Kanälen in England, Wales und Schottland. Wer sich das selbst nicht zutraut, hat die Möglichkeit, als Gast auf einem schwimmenden Hotel einzuchecken.

In dieser Ausgabe drucken wir auch wieder einen Beitrag eines unserer Mitglieder ab. **Frau Zarbuch** hat sich das Lied "Circle of Life" aus dem Musical "The Lion King" (Der König der Löwen) von Elton John (Musik) und Tim Rice (Text) vorgenommen und eine deutschsprachige Interpretation des englischen Textes versucht. Den Beitrag finden Sie auf Seite 9.

Abschließend wünschen wir Ihnen einen angenehmen Sommer sowie viel Spaß mit unserem Newsletter.

Die Redaktion

## Boating Holidays

Most tourists going to Britain for their holidays travel around either in a tour group by coach or individually by car. But how about seeing the country from a different perspective, for instance from a boat?

Boating holidays in Britain provide a great opportunity to discover the countryside on a network of canals running through almost the whole of the UK.

The British canal system of water transport played a vital role in the United Kingdom's Industrial Revolution at a time when roads were only just emerging from the medieval mud and long trains of packhorses were the only means of "mass" transit by road of raw materials and finished products. It was no accident that amongst the first canal promoters were the pottery manufacturers of Staffordshire. The UK was the first country to acquire a nationwide canal network.



The canal system grew rapidly at first, and became an almost completely connected network covering the South, Midlands, and parts of the North of England and Wales. There were canals in Scotland, but they were not connected to the English canals or, generally, to each other (the main exception being the Monkland Canal, the Union Canal and the Forth and Clyde Canal which connected the River Clyde and Glasgow to the River Forth and Edinburgh). As building techniques improved, older canals were improved by straightening, embankments, cuttings, tunnels,

aqueducts, inclined planes, and boat lifts, which together snipped many miles and locks, and therefore hours and cost, from journeys. However, there was often fierce opposition to the building.

There is now a substantial network of interconnecting, fully navigable canals across the country. The UK waterways weave through some of the most picturesque areas.

In places, serious plans are in progress by the Environment Agency and British Waterways Board, later the Canal & River Trust, for building new canals to expand the network, link isolated sections, and create new leisure opportunities for navigating "canal rings", for example the Fens Waterways Link and the Bedford and Milton Keynes Waterway.



The waterways of southern England are full of variety. Within about an hour's drive from London, the River Wey and the Basingstoke Canal are amongst the most peaceful waterways and ideal for a relaxing getaway. Active parties will be impressed by the Caen Hill Flight near Bath on the Kennet and Avon Canal. A 'Waterway Wonder', the Caen Hill Flight of 16 locks is part of a larger flight of 29 locks at Devizes.

The heart of the canal network, a boating holiday in central England might include a journey through Shakespeare's Country, a trip to Cadbury World or a family day out at Warwick Castle. With more canals than Venice, industrial heritage and shops galore, Birmingham is a popular boating holiday destination. The hub of the working canals, the

waterways of central England played an instrumental role in transporting goods such as coal between London and Birmingham.

The waterways of northern England boast some of the most breathtaking of canal scenery. Perfect for the more adventurous boaters, you can cross the majestic Pennines on your boating holiday and appreciate the stunning contrasts between our industrial heritage and countryside, with fantastic views under wide open skies. You'll discover historic Victorian mills, plenty of friendly local pubs and rugged stone-built towns, with unique shops, restaurants and boutiques.

## Hotel Boating

For those who don't feel confident enough to steer a boat themselves, there is also the option of so-called hotel boating.

There are over 300 different hotel boat cruises to choose from each year, exploring more than 40 canals and rivers across the UK. The waterways vary in character from wide rivers to narrow manmade canals, connecting towns and villages but also crossing some of the most beautiful countryside. Over 200 years they developed a culture and history of their own, unusually much of this has not been destroyed by 'progress'. Cruising these canals and rivers on a skippered hotel boat can carry you back to a place and way of life that was almost lost.



## Accommodation

All Hotel boats will have at least one sheltered deck where you can sit and watch the world float by. The interior areas and cabins will also have large windows in case of bad weather. Larger hotel boats often have small lounges and libraries onboard. You get private accommodation in sometimes compact but cosy 1 or 2 berth cabins, most with en suite facilities. Some boats aim to provide very high quality 'bijou hotel' style accommodation.

## Skipper and crew

Most boats are operated by their owners who act as expert guides to the waterways that you are cruising. They know the fascinating history and culture of the canals and rivers, and good places to explore 'off the beaten track'. All the steering and lock work is done by the crew but they will be pleased to let you help if you wish. The routes are specially picked for their interest and accessibility.

## What to eat

All meals will be cooked and served on board, usually using locally sourced foods. Hotel boat cooks are skilled in catering for a range of dietary needs but they do need warning in advance of any special requirements.

## How much activity

Although the steering and lock work is done by the crew they are usually pleased to let you help. Off water excursions may be possible. On most canals and many rivers you can stroll the towpath and enjoy the countryside almost whenever you like. However all activity is optional; if you simply wish to sit back and relax - the choice is yours!

(Sources: [www.waterwaysholidays.com/england\\_canals.htm](http://www.waterwaysholidays.com/england_canals.htm), [www.hotelboating.co.uk](http://www.hotelboating.co.uk))

## This and that from the 'island'

### Slow Ways

Slow Ways is a project to create a network of walking routes that connect all of Great Britain's towns and cities as well as thousands of villages.

Brought about by self-confessed 'guerilla geographer' Daniel Raven-Ellison, Slow Ways connects around 2,500 towns, cities and other notable spots across Britain. Some paths which are old and lesser-known are likely to be given a new lease of life, now they form a part of the enormous network.



Daniel had been sitting on the idea for a few years, but UK lockdown finally gave him the chance to start charting the routes. The process took him three months. 700 volunteers from across the country collaborated to produce a first draft of the Slow Ways network, creating a stunning Slow Ways map in the process. This incredible effort has led to the creation of 7,500 routes that collectively stretch for over 110,000km – which is roughly the equivalent of 2.5 laps of the equator.

Using existing footpaths, people will be able to use the Slow Ways routes to walk between neighbouring settlements or combine routes for long distance journeys. With each route starting and finishing in populated places, the Slow Ways will make it easier and more affordable for people to go on short, medium and long distance journeys too.



### Man vs Horse

An unusual race takes place in the Welsh town of Llanwrtyd Wells every June. The **Man versus Horse Marathon** is an annual race over 35 km (22 miles), where runners compete against riders on horseback. With 35 km it is a shorter distance than an official marathon road race, but over rougher terrain.

The event started in 1980, when local landlord Gordon Green overheard a discussion between two men in his pub, the *Neuadd Arms*. One man suggested that over a significant distance across country, man was equal to any horse. Green decided that the challenge should be tested in full public view, and organised the first event. The pub is still the traditional starting point for the race.

The first woman to run the race was Ann King in 1981. In 1982, the route of the course was amended slightly to give a more even match between the competitors.

In 2004, the 25th race was won by Huw Lobb in 2 hours, 5 minutes and 19 seconds. It was the first time that a man racing on foot has won the race, thereby winning the prize fund of £25,000, which had been growing by



£1,000 each year from the race's inception until claimed by a winning runner. The year's race also saw the highest ever number of competitors; 500 runners and 40 horses. The feat was repeated in 2007, when human competitors outpaced the first equine competitor by up to 11 minutes.

### Scotland in a Lake

The *Great Polish Map of Scotland* is a globally unique feature in the Scottish landscape. It is a large three-dimensional relief map of Scotland, sculpted in concrete and measuring some 40 metres by 50 metres in an artificial lake. The Map stands in the grounds of Barony Castle, Eddleston, which lies near the town of Peebles, in the Scottish Borders area. It was once the home of the Murrays of Elibank, and later the Hotel Black Barony (Barony Castle).



The Map was built over six summers between 1974 and 1979. It was mainly the work of a small group of Poles from the Jagiellonian University of Krakow, Poland, led by the map's main designer, Dr. Kazimierz Trafas. They were assisted by staff from the Hotel Black Barony and Polish exchange students visiting Britain. It was abandoned around 1980 and fell into serious degradation from frost and root damage. The map was restored by Mapa Scotland between 2010 and 2017.

(<https://slowways.uk/>, Wikipedia, [www.visitscotland.com/info/](http://www.visitscotland.com/info/), GoogleMaps)

## **ADVENTUROUS FLIGHTS**

From the pilot during his welcome message: "Delta Airlines is pleased to have some of the best flight attendants in the industry. Unfortunately, none of them are on this flight."

From a Southwest Airlines employee: "Welcome aboard Southwest flight 245 to Tampa. To operate your seatbelt, insert the metal tab into the buckle and pull tight. It works like any other seatbelt; and if you don't know how to operate one, you probably shouldn't be out in public unsupervised!"



Safety instructions on a flight: "In the event of sudden loss of cabin pressure, masks will descent from the ceiling. Stop screaming, grab the mask and pull it over your face. If you have a small child travelling with you, secure your mask before assisting with theirs. If you are travelling with more than one small child, pick your favourite."

"Your seat cushions can be used for floatation; and in the event of an emergency water landing, please paddle to shore and take them with our compliments."

An airplane was taking off from Kennedy Airport. After it reached a comfortable cruising altitude, the captain announced via the intercom: "Ladies and gentlemen, this is your captain speaking. Welcome to flight nr. 293, nonstop from New York to Los Angeles. The weather ahead is good and so we should have a smooth and uneventful flight. Now sit back and relax ... **OH, MY GOD!**" Silence followed, and after a few minutes the captain came back on the intercom and said, "Ladies and gentlemen, I'm sorry if I scared you earlier. While I was talking to you, the flight attendant accidentally spilled a cup of hot coffee in my lap. You should see the front of my pants!" A passenger in the cabin yelled, "That's nothing! You should see the **back** of mine!"

On a Continental Flight with a very "senior" flight attendant crew, the pilot said, "Ladies and gentlemen, we have reached cruising altitude and are going to turn off the lights in the cabin. This is for your comfort and to enhance the appearance of our flight attendants."



Announcement of the pilot. " Weather of our destination is 50 degrees with some broken clouds, but we'll try to have them fixed before we arrive. Thank you, and remember: nobody loves you, or your money, more than Southwest Airlines."

Heard on Southwest Airlines just after a very hard landing in Salt Lake City. The flight attendant came on the intercom and said, "That was quite a bump, and I know what you all are thinking. I'm here to tell you it wasn't the airline's fault, it wasn't the pilot's fault, it wasn't the flight attendants fault. It was the asphalt."

Overheard on an American Airlines flight into Amarillo, Texas, on a particularly windy and bumpy day: During the final approach the captain was really having to fight it. After an extremely hard landing, the flight attendant said, "Ladies and gentlemen, welcome to Amarillo. Please remain in your seats with your seatbelts fastened while the captain taxis what's left of our airplane to the gate!"



Another flight attendant's comment on a less than perfect landing: "We ask you to please remain seated as Captain Kangaroo bounces us to the terminal!"

An airline pilot wrote that on this particular flight he had hammered his ship into the runway really hard. The airline had a policy which required the First Officer to stand at the door while the passengers exited, smile, and give them a "Thanks for flying our airline". He said that in the light of his bad landing, he had a hard time looking the passengers in the eye, thinking that someone would have a smart comment. Finally, everyone had gotten off except for a little old lady walking with a cane. She said, "Sir, do you mind if I ask you a question?" "Why, no, Ma'am," said the pilot. "What is it?" The little old lady said, "Did we land or were we shot down?"



After a real crusher of a landing in Phoenix, Arizona, the attendant came on with, "Ladies and gentlemen, please remain seated until Captain Crash and the crew have brought the aircraft to a screeching halt against the gate."

And, once the tire smoke has cleared and the warning bells are silenced, we'll open the door and you can pick your way through the wreckage to the terminal."

On landing, the stewardess said, "Please be sure to take all of your belongings. If you are going to leave anything, please make sure it's something we'd like to have."

"As you exit the plane, make sure to gather all of your belongings. Anything left behind will be distributed evenly among the flight attendants. Please don't leave children or spouses."

Part of the arrival announcement made by a flight attendant: "We would like to thank you, the people who flew with us today, and the next time you get the insane urge to go blasting through the skies in a pressurized metal tube, we hope you think of US Airways."

(Source: Internet)

## **Circle of Life**

by Elton John (music)/Tim Rice (lyrics)

From the day we arrive on the planet  
And blinking, step into the sun  
There's more to be seen than can ever be seen  
More to do than can ever be done.

Some say eat or be eaten  
Some say live and let live  
But all are agreed as they join the stampede  
You should never take more than you give  
In the circle of life.

It's the wheel of fortune  
It's the leap of faith  
It's the band of hope  
Till we find our place  
On the path unwinding  
In the circle, in the circle of life.

Some of us fall by the wayside  
And some of us soar to the stars  
And some of us sail through our troubles  
And some have to live with the scars.

There's far too much to take in here  
More to find than can ever be found  
With the sun rolling high in the sapphire sky  
It's way too small on the endless round  
In the circle of life.

It's the wheel of fortune  
It's the leap of faith  
It's the band of hope  
Till we find our place  
On the path unwinding  
In the circle, in the circle of life.

## Versuch einer Interpretation

von Engeltraud Zarbuch

Schon von dem Tag an als wir landeten auf diesem Planeten,  
als wir verstohlen blinzelnd den ersten Schritt wagten,  
war da mehr zu sehen, als es unser Auge zu erfassen vermag.  
Kein Zweifel, hier gibt es mehr zu tun, als wir je zu leisten imstande sind.

Da sagen die einen: Entweder essen wir selbst und genießen - oder wir werden aufgeessen.  
Andere haben es so auf ihre Fahnen geschrieben: "Leben und leben lassen."  
Alle sitzen wir im gleichen Boot, aber jeder will sich selber retten.  
Doch lasst uns nachdenken: Nie sollten wir mehr nehmen als wir geben.

Wir kreisen und kreisen im Glücksrad des Lebens,  
blindlings vertrauend riskieren wir den Sprung;  
unser Seil ist die Hoffnung - bis endlich unseren Platz wir finden auf dem Weg,  
auf dem sich das Gewusel entwirrt,  
in das wir verstrickt sind. Wir kreisen und kreisen.

Da waten die einen durch unsagbare Leiden  
und auch wir müssen leben mit Kratzern und Schrammen.  
Unmäßig sind wir in dem, was wir uns einverleiben.  
Es gibt so vieles zu entdecken,  
viel mehr als wir je finden werden.  
Doch über uns im strahlenden Himmelsblau dreht sich die Sonne.  
Wertvolles und Geringes hält sie bereit für uns auf ihrer endlosen Bahn.

Wir kreisen und kreisen im Glücksrad des Lebens,  
blindlings vertrauend riskieren wir den Sprung;  
unser Seil ist die Hoffnung - bis endlich unseren Platz wir finden auf dem Weg,  
auf dem sich das Gewusel entwirrt,  
in das wir verstrickt sind. Wir kreisen und kreisen.

## Rude Trip

Last year, two brothers from Aberdeen and Edinburgh, Andy (34) and Magnus (32) Tait, embarked on an epic "Rude Trip" of Britain, mapped out by Andy over six years. He dreamed up the idea after he drove past a place called *South Gash*, in Fraserburgh, in 2013. Andy, an audio engineer, said he could not help but laugh at the signpost and ever since had researched the location of other humorously named places.



Over four days, they visited places across the country with rude and naughty names. Their 2,000-mile journey took them on a loop from Edinburgh down the west coast, along the south coast and back up the east coast of England. They took selfie photos of 34 street, town and village signs with more or less unusual or sometimes obscene names.

Andy said, "It was a lot of fun and we actually saw a lot of interesting places. (...) I'd say it's definitely an alternative way to see Britain. We just found it hilarious. We laughed our asses off at each place and that says a lot about us."

Penistone, Titty Ho, Cockermouth, Cocklakes, Sandyballs, Shitterton, Lower Swell, Upperthong, Poundbottom, Slack Bottom Rd. and Slutshole Lane are some of the funniest named places that they visited.



([www.sadanduseless.com/rude-trip/](http://www.sadanduseless.com/rude-trip/))

## Our language section

### Aye and no

Bei Berichten über Abstimmungen im britischen Parlament wird Ihnen möglicherweise schon einmal aufgefallen sein, dass die Ja-Stimmen nicht mit "yes", sondern mit "aye" bezeichnet werden. Diese Bezeichnung geht auf ein altes System in der englischen Sprache zurück, das "four-form system" genannt wird und in dem es jeweils zwei verschiedene Ausdrücke für *ja* und *nein* gab: aye (auch yea war gebräuchlich) und nay sowie yes und no. Aye/yea und nay wurden nur zur Beantwortung von positiv formulierten Fragen verwendet, während man yes und no für negativ formulierte Fragen benutzte. Mit diesem System sollten besonders bei der Antwort auf negative Fragen Missverständnisse und Zweideutigkeiten vermieden werden.

#### Beispiele:

positive Frage: "Did you see that?"

Antwort: "Aye" (ja) oder "nay" (nein)

negative Frage: "Did you not see that?"

Antwort: "Yes"(Yes, I did see that) oder "no" (No, I did not see that)

Im Laufe der Zeit setzte sich jedoch im Alltag das Zwei-Formen System durch, in dem es nur noch "yes" und "no" gibt. In der parlamentarischen Praxis wurde jedoch an "aye" als Wort der Zustimmung zu einem Beschluss festgehalten.

Aus '*Cushing's Manual*', 1856, Seite 156:

"The following is the method practised in the House of Commons. The question being stated by the Speaker, he first puts it in the affirmative, namely: As many as are of opinion that, - repeating the words of the question, - say aye; and immediately all the members who are of that opinion answer with one voice, aye; the Speaker then puts the question negatively: As many as are of a different opinion, say no; and thereupon, all the members who are of that opinion answer no."

Übrigens: In den Vereinigten Staaten stimmen die Politiker/innen mit "yea" und "nay" ab.

### True or false

Bewerten Sie, ob die folgenden 10 Aussagen richtig (true) oder falsch (false) sind.

1. An hour has three thousand six hundred seconds. ....
2. A spider has six legs. ....
3. The capital of Scotland is Glasgow. ....
4. My nephew is the daughter of my sister. ....
5. Shakespeare was an English playwright. ....
6. A football team consists of 10 players. ....
7. A tulip is a flower. ....
8. Copper is a conductor of electricity. ....
9. My wife's mother is my mother-in-law. ....
10. New Zealand is a part of Australia. ....

### Auflösung aus Newsletter Nr. 91 "Logical equivalents"

1. mouse : hole = bird : **nest**
2. cup : crockery = fork : **cutlery**
3. nephew : niece = uncle : **aunt**
4. Moscow : Russia = Beijing : **China**
5. noise : silence = loud : **quiet**
6. apple : fruit = cucumber : **vegetable**

- 7. Canada : America = Vietnam : **Asia**
- 8. Mozart : music = Picasso : **painting**
- 9. Nile : Africa = Rhine : **Europe**
- 10. never : seldom = always : **sometimes**

**Germany** und **painter** bleiben übrig.

## **THE CHRONICLE**



### **What happened ...**

.... 150 years ago: 30 August 1871 - Ernest Rutherford, British physicist, was born

..... 50 years ago: 28 October 1971 - Britain launched its first Earth satellite *Prospero*

..... 40 years ago: 12 November 1981 - the Church of England allows women to be ordained